

INTERNACIONAL

Recibe una mujer mexicana, por primera vez, “la Medalla Goethe”.

La Medalla Goethe, la mayor distinción de la política cultural exterior de Alemania, ha sido concedida en su edición 2024 a la traductora literaria e intérprete *Claudia Cabrera Luna*, la primera mujer mexicana en recibir este reconocimiento.

Dicha distinción, se entregará el próximo 28 de agosto, en la ciudad alemana de Weimar, día de nacimiento y lugar de deceso de Johann Wolfgang von Goethe, el escritor más representativo de las letras germanas.

“Claudia Cabrera es una de las mejores traductoras literarias y de teatro del idioma alemán en México. Desde 1994 ha traducido al español mexicano más de 60 novelas, obras de teatro y libros de no ficción, entre ellas obras de Rainer Werner Fassbinder, Julia Franck, Cornelia Funke, Franz Kafka, Heiner Müller, Robert Musil, Silke Scheuermann y Anna Seghers”, anunció este miércoles desde Múnich el jurado calificador, mediante un comunicado oficial.

El Goethe-Institut Mexiko sugirió a Claudia Cabrera como candidata al reconocer su vasta labor como mediadora entre las culturas alemana y mexicana.

Junto con ella, este año recibirán la medalla de manos de Carola Lentz, presidenta del Goethe-Institut a nivel mundial, Iskra Geshoska, historiadora del arte y gestora cultural de Macedonia del Norte, y la chilena Carmen Romero Quero, fundadora y directora del Festival Internacional Teatro a Mil, que se realiza en el país sudamericano.

Claudia Cabrera, nacida en 1970, es traductora literaria e intérprete de formación autodidacta. Ha traducido una gran cantidad de obras de teatro, novelas y relatos del alemán al español mexicano.

En su trayectoria de tres décadas, ha contribuido a que la literatura en lengua germana gane visibilidad en América Latina.

- Es también miembro fundador y presidenta de la Asociación Mexicana de Traductores Literarios (Ametli).
 - En 2020 recibió el Premio Bellas Artes de Traducción Literaria Margarita Michelena por su traducción de *El Hacha de Wandsbek*, de Arnold Zweig.
 - Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte desde 2019 y fue integrante del jurado en la categoría de literatura para el Premio Nacional de Artes y Literatura, entregado en febrero.
-

DEPORTES

Gimnasta Tapachulteca buscan alcanzar su sueño en olimpiada nacional.

Mia Sofía Cruz Sandoval, es Tapachulteca, tiene 12 años y el objetivo fijo de convertirse en una atleta de alto rendimiento. En un día de entrenamiento con el equipo de la academia de gimnasia artística Lima, señaló a canal 13 que su propósito más cercano es competir en el próximo campeonato nacional, que se realizará del 27 de mayo al 6 de junio en Toluca, estado de México.

Mia, practica gimnasia desde los 5 años y contó que se trata de un deporte de mucha disciplina, pasión y dedicación, que de a poco le ha permitido meterse entre las mejores de la región sureste de México.

"Esta medalla fue de una copa en Guadalajara que estuvo muy padre, esta otra medalla es muy importante para mí, porque fue mi primer lugar de todo, igual esta que fue la que me dio el primer lugar en all around y estoy muy feliz porque estoy logrando uno de mis objetivos que tenía desde muy pequeña y a la gente que igual tiene sueños, así que los cumpla."

- **Mia Sofia Cruz Sandoval.**

Sin descuidar los estudios, entrenada todos los días por 3 horas, lo que le ha permitido participar en varias competencias y ganarlas. Actualmente, tiene cerca de 63 medallas en distintos campeonatos.

Mia, será la única representante de la delegación chiapaneca en dicha olimpiada; sin embargo, podría verse truncado el sueño, pues no cuenta con el apoyo de ninguna dependencia de gobierno como el INDEPORTE Chiapas, ni para el uniforme.

"Si tengo el respaldo de mi familia, pero como soy la única niña que va a ir son muchos gastos de hospedaje, alimentación, de transporte, el uniforme y todos esos gastos que se hace y pues ojalá alguien me pueda ayudar para cumplir este sueño"

La entrenadora, explicó, que Mia ha cumplido con un proceso bastante prometedor, pues a su corta edad participará en el campeonato nacional de Toluca en la categoría siete.

Este campeonato es el más importante en el país, pues es realizado por la federación mexicana de gimnasia y Mia tiene el objetivo de representar a Tapachula y a Chiapas dignamente y un momento dado representar a México, en un evento internacional.

"Es algo muy significativo, puesto que pocas niñas van y sobre todo en el lado sur, verdad, es muy importante porque ya estamos hablando de nacional, ya es un escalafón más también para el crecimiento de la gimnasta en donde ella a partir de ahorita va a ir escalando hacia el nivel ocho, nueve y prácticamente poco darse a conocer un poquito más a nivel nacional".

- **tzel Lima / Directora de la Academia de gimnasia artística Lima**

SALUD

Tres mujeres han sido diagnosticadas con VIH tras someterse a tratamientos faciales de “vampiro”.

Los tratamientos faciales “vampiro”, de moda y no acreditados, se realizaban en un *spa* sin licencia de Nuevo México y dejaron a por lo menos tres mujeres infectadas por el virus de inmunodeficiencia humana (VIH). Es la primera vez que los procedimientos cosméticos se asocian a un brote de VIH, según un informe detallado de la investigación recientemente publicado en la página de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE UU (CDC, por sus siglas en inglés).

Ars Technica publicó sobre el brote el año pasado, cuando las autoridades sanitarias estatales anunciaron que seguían identificando casos relacionados con el *spa*, a pesar de que se cerró en septiembre de 2018. Pero el informe de la investigación ofrece más datos sobre este caso sin precedentes, que asoció a cinco personas infectadas por VIH con el establecimiento y animó a los investigadores a ponerse en contacto y realizar pruebas a otros casi 200 clientes del lugar. El informe aparece en el Reporte Semanal de Morbilidad y Mortalidad de los CDC.

La investigación comenzó cuando una mujer de entre 40 y 50 años dio positivo en una prueba rápida de VIH que se le practicó mientras viajaba al extranjero en el verano de 2018. Mostraba una infección aguda en fase 1. Fue un resultado tan sorprendente como probablemente angustioso. La mujer no tenía factores de riesgo claros para contraer la infección: no consumía drogas inyectables, no recibía transfusiones de sangre y su pareja sexual actual y la única reciente dio negativo. Sin embargo, **declaró haberse sometido a un tratamiento facial “vampiro”** en la primavera de 2018 en un centro de belleza de Albuquerque llamado VIP Spa.

El facial “vampiro” es el nombre común de un procedimiento con microagujas de plasma rico en plaquetas. En este tratamiento, se extrae sangre al paciente, se centrifuga para separar el plasma de las células sanguíneas, y aquel que es rico en plaquetas se inyecta en la cara con microagujas. Se afirma, con escasa evidencia, que rejuvenece y mejora el aspecto de la piel, y algunos famosos como Gwyneth Paltrow y Kim Kardashian lo promovieron ampliamente.